

Zadeva C-579/21**Predlog za sprejetje predhodne odločbe****Datum vložitve:**

22. september 2021

Predložitveno sodišče:

Itä-Suomen hallinto-oikeus (Finska)

Datum predložitvene odločbe:

21. september 2021

Tožeča stranka:

J. M.

Drugi stranki v postopku:

namestnik pooblaščen osebe za varstvo podatkov

Pankki S

**ITÄ-SUOMEN HALLINTO-
OIKEUS (UPRAVNO SODIŠČE
VZHODNE FINSKE, FINSKA)**

**VMESNI
SKLEP**

[...] (ni
prevedeno)

[...] (ni
prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni
prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni
prevedeno)

**PREDMET
POSTOPKA**

Predlog Sodišču Evropske unije za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU)

**Tožeča stranka
Drugi stranki v
postopku:
Izpodbijana
odločba**

J. M.
namestnik pooblaščen osebe za varstvo podatkov
Pankki S

odločba namestnika pooblaščenega osebe za varstvo
podatkov z dne 4. avgusta 2020 [...] (ni prevedeno)

Predmet postopka v glavni stvari in dejansko stanje, pomembno za rešitev spora

- 1 V postopku, ki poteka pred Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske), se postavlja vprašanje, kako je treba razlagati člen 4, točka 1, in člen 15(1) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov).
- 2 Postopek v glavni stvari se nanaša na razlago pojma „osebni podatki“ in pravico dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do podatkov, zbranih o njem. Oseba J. M., ki je sprožila postopek pred Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske), je bila uslužbenka pri Pankki S (v nadaljevanju: banka). Poleg tega je bila oseba J. M. stranka te banke. Po njenih navedbah je oseba J. M. leta 2014 izvedela, da so bili podatki, zbrani o njej kot stranki, v obdobju od 1. novembra do 31. decembra 2013, v katerem je bila zaposlena pri banki, preverjeni. Oseba J. M. sumi, da razlogi za preverjanje njenih podatkov niso bili povsem zakoniti. Z dopisom z dne 29. maja 2018 je zaprosila banko, naj ji posreduje informacije o identiteti oseb, ki so v obdobju od 1. novembra do 31. decembra 2013 obdelovale podatke, zbrane o njej kot stranki, in naj jo obvesti o namenu obdelave teh podatkov. Banka je osebi J. M. medtem odpovedala delovno razmerje. Oseba J. M. je svojo zahtevo za dostop med drugim utemeljila s tem, da želi ugotoviti razloge za svojo odpoved.
- 3 Banka je kot upravljavka v odgovoru osebi J. M. z dne 30. avgusta 2018 zavrnila zahtevo za dostop do imen zaposlenih, ki so obdelovali podatke osebe J. M. kot stranke. Menila je, da pravica iz člena 15 Splošne uredbe o varstvu podatkov do preverjanja lastnih podatkov ne velja za podatke iz dnevnikov sistema banke za obdelavo podatkov. Pri zahtevanih informacijah naj bi šlo za osebne podatke uslužbenca, ki je obdelal podatke, ne pa za osebne podatke stranke. Banka je kot upravljavka v odgovoru osebi J. M. napovedala, da bo v izogib nesporazumom podala dodatna pojasnila v zvezi s podatki iz dnevnikov. V skladu s temi pojasnili je oddelek banke za notranjo revizijo leta 2014 preiskoval obdelavo podatkov osebe J. M. kot stranke, ki je bila izvedena v obdobju od 1. novembra do 31. decembra 2013. Na podlagi notranje revizije naj bi bilo ugotovljeno, da so v obdobju, na katero se nanaša zahteva za dostop, štirje uslužbenci banke obdelovali podatke osebe J. M., obdelava podatkov pa naj bi bila povezana z obdelavo podatkov druge stranke banke, s katero naj bi bila oseba J. M. povezana, ko je obravnavala zadevo. Iz podatkov druge stranke naj bi izhajalo, da je bila oseba z imenom J. M. kot dolžnica v dolžniškem razmerju s to drugo stranko. Ker naj bi bila oseba J. M. pri banki v istem obdobju svetovalka te stranke, naj bi morala banka ugotoviti, ali je bila oseba J. M. zadevna dolžnica in ali je šlo zato morda za

nedovoljeno nasprotje interesov. Banka je navedla, da je bilo treba zaradi razjasnitve te zadeve obdelati tudi podatke osebe J. M., pri čemer naj bi vsak uslužbenec banke, ki je obdelal njene podatke, oddelku za notranjo revizijo podal stališče o razlogih za obdelavo podatkov. Banka je poleg tega pojasnila, da osebe J. M. glede na obdelavo podatkov, izvedeno pri banki leta 2013, ne sumi nepravilnega ravnanja.

- 4 Oseba J. M. je predložila zadevo nacionalnemu nadzornemu organu, to je urad pooblaščen osebe za varstvo podatkov, in zahtevala, naj banki naloži predložitev zahtevanih informacij. Oseba J. M. meni, da ima vsakdo pravico dostopa do zadev in informacij, ki se nanašajo nanj. Pri informacijah o obdelavi podatkov strank naj ne bi šlo neposredno za lastne podatke nekega posameznika, vendar naj bi bile te informacije neposredno povezane s pravilno obdelavo podatkov nekega posameznika in z njeno zagotovitvijo. Če posameznik ne bi imel pravice dobiti ustreznih informacij, naj posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bi imel dejanskih sredstev za preverjanje, ali so bili podatki, ki se nanašajo nanj, pravilno obdelani.
- 5 Namestnik pooblaščen osebe za varstvo podatkov je z odločbo z dne 4. avgusta 2020 [...] (ni prevedeno) zavrnil zahtevo osebe J. M. za dostop do informacij banke, ki jih je zahtevala. To pomeni, da v smislu člena 58(2)(c) Splošne uredbe o varstvu podatkov banki kot upravljavki ni odredil, naj ugotovi zahtevo osebe J. M. glede uresničevanja njenih pravic na podlagi te uredbe. V svoji odločbi je ugotovil, da so zahteve osebe J. M. v resnici zahteva za dostop do dnevnikov o uporabnikih. Skliceval se je na svojo dosedanjo prakso odločanja, v skladu s katero podatki iz dnevnikov o uporabnikih niso podatki, ki se nanašajo na stranke, ampak podatki, ki se nanašajo na zaposlene, ki so obdelali podatke stranke. Zato naj bi se za podatke, ki jih vsebujejo dnevniki o uporabnikih, štelo, da ne spadajo na področje uporabe pravice dostopa na podlagi člena 26 zakona o osebnih podatkih (523/1999)¹, ki je pred tem veljala v nacionalnem pravu. V skladu s tem naj bi bila pravica do preverjanja dnevnikov o uporabnikih zunaj področja veljavnosti specialnih zakonov pridržana osebam, ki so obdelale osebne podatke iz zbirke. Poleg tega namestnik pooblaščen osebe za varstvo podatkov meni, da naj bi bilo treba podatke iz dnevnikov v okviru uporabe Splošne uredbe o varstvu podatkov šteti za podatke, ki se nanašajo prav na zaposlene, ki so obdelali podatke stranke, zaradi česar naj podatki iz dnevnikov ne bi bili podatki, ki se nanašajo na osebo J. M., do katerih naj bi imela ta v skladu s členom 15 Uredbe pravico dostopa.
- 6 Oseba J. M. je s tožbo, ki jo je vložila pri Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske), predlagala, naj se odločba namestnika pooblaščen osebe za varstvo podatkov odpravi. Oseba J. M. meni, da ima na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov pravico dostopa do informacij o identiteti oseb, ki so preverile njene podatke pri banki, in o njihovih položajih. Te informacije naj bi

¹ Finlex: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/kumotut/1999/19990523>.

bile potrebne za dokaz, da je upravljavec kršil varstvo osebnih podatkov. Upravljavec naj bi moral biti zmožen dokazati, da so bili osebni podatki osebe J. M. obdelani zakonito, primerno in na pregleden način. Izjava o obdelavi podatkov osebe J. M., ki jo je podal upravljavec, naj ne bi izpolnjevala zahtev Splošne uredbe o varstvu podatkov.

- 7 Namestnik pooblaščenega osebe za varstvo podatkov je pred Hallinto-oikeus (upravno sodišče) potrdil svoje stališče, da se zahtevane informacije nanašajo ravno na zaposlene, ki so obdelali podatke stranke, in da pravica dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, zato ne zajema teh informacij.
- 8 Banka je v svoji izjavi k osnutku predloga za sprejetje predhodne odločbe navedla, da podatki iz dnevnikov, katerih predložitev zahteva oseba J. M., niso osebni podatki osebe J. M., zaradi česar take informacije ne morejo biti zajete s pravico dostopa na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov.

Nacionalno pravo in sodna praksa

Zakon o varstvu podatkov (1050/2018)

- 9 V skladu s členom 1 zakona o varstvu podatkov ta zakon konkretizira in dopolnjuje Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) in njeno nacionalno uporabo.
- 10 V skladu s členom 30 tega zakona so pravila za obdelavo osebnih podatkov zaposlenih, za preizkuse in nadzore, ki se izvajajo pri zaposlenih, in za zahteve, ki jih je treba pri tem upoštevati, ter za tehnični nadzor na delovnem mestu in za nalaganje in odpiranje elektronskih sporočil zaposlenega vključena v zakon o spoštovanju zasebnosti na delovnem mestu (759/2004).
- 11 V skladu s členom 34(1) tega zakona posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, nima pravice dostopa do podatkov, zbranih o njem, v smislu člena 15 Splošne uredbe o varstvu podatkov, kadar:
 1. bi lahko zagotovitev teh podatkov negativno vplivala na nacionalno varnost, obrambo ali javni red in varnost ali ogrozila preprečevanje ali odkrivanje kaznivih dejanj;
 2. bi lahko zagotovitev teh podatkov pomenila resno tveganje za zdravje ali nego posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali za pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali tretje osebe, ali

3. se osebni podatki uporabljajo pri nadzornih in kontrolnih dejavnostih in se podatkov ne zagotovi, ker se s tem varuje pomemben gospodarski ali finančni interes Finske ali Evropske unije.

- 12 V skladu z odstavkom 2 istega člena ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, če v skladu z odstavkom 1 le nekateri podatki ne spadajo na področje uporabe pravice iz člena 15 Splošne uredbe o varstvu podatkov, pravico dostopa do vseh drugih podatkov, ki se nanašajo nanj.
- 13 V skladu z odstavkom 3 istega člena je treba posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvestiti o razlogih za omejitev, če s tem ni ogrožen njen namen.
- 14 V skladu z odstavkom 4 istega člena je treba podatke iz člena 15(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, nima pravice dostopa do podatkov, zbranih o njem, zagotoviti pooblaščenim osebam za varstvo podatkov.

Zakon o spoštovanju zasebnosti na delovnem mestu (759/2004)

- 15 V skladu z oddelkom 2, člen 4, odstavek 2, zakona o spoštovanju zasebnosti na delovnem mestu (347/2019) je delodajalec zavezan delavca vnaprej obvestiti o pridobitvi podatkov, ki so namenjeni ugotavljanju njegove zanesljivosti. Kadar delodajalec preverja kreditno sposobnost delavca, mora delavca poleg tega seznaniti s tem, iz katerega registra se pridobivajo informacije v zvezi s kreditom. Kadar so bili podatki o delavcu zbrani pri drugi osebi in ne pri delavcu, mora delodajalec delavca seznaniti s prejetimi podatki, preden se uporabijo pri odločitvah, ki se nanašajo na delavca. Obveznosti zagotovitve podatkov posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki veljajo za upravljavca, in pravica posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do dostopa do podatkov so določene v poglavju III Splošne uredbe o varstvu podatkov.

Specialna zakonodaja o pravici dostopa do dnevnikov o uporabnikih

- 16 Na Finskem je bila pravica dostopa do dnevnikov o uporabnikih pred začetkom veljavnosti Splošne uredbe o varstvu podatkov določena zgolj v specialnih zakonih. Taka specialna zakona sta zakon o elektronski obdelavi podatkov strank na področju sociale in zdravstva (159/2007)² in zakon o demografskem informacijskem sistemu in storitvah overjanja zavoda za digitalne in demografske informacije (661/2009)³.

Sodna praksa Korkein hallinto-oikeus (vrhovno upravno sodišče, Finska) (KHO)

² Finlex: <https://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2007/20070159>.

³ Finlex: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2009/20090661>.

- 17 Na Finskem je Korkein hallinto-oikeus (vrhovno upravno sodišče) sprejelo predhodne odločbe o delu upravnih organov v povezavi z uporabo zakona o javnem značaju dela upravnih organov (v nadaljevanju: zakon o dostopu do informacij javnega značaja, 621/1999). KHO (vrhovno upravno sodišče) je pred začetkom veljavnosti Splošne uredbe o varstvu podatkov, na primer v odločbi z dne 5. aprila 2014 (KHO:2014:69), ugotovilo, da se podatki iz dnevnikov, katerih zaupnost je bilo treba varovati, niso nanašali na osebo, ki je zahtevala dostop do podatkov iz dnevnikov, ampak na uporabnike sistemov za obdelavo podatkov. Vendar je KHO (vrhovno upravno sodišče) poleg tega ugotovilo, da iz izjav policije ni izhajalo, da bi zagotovitev podatkov iz dnevnikov izpolnjevanje nalog policije ali varnost policistov ogrozila tako, da bi predložitvi informacij nasprotoval izredno pomemben javen ali zasebni interes v smislu člena 11(2), točka 1, zakona o dostopu do informacij javnega značaja. Zato je imel posameznik, na katerega so se nanašali osebni podatki, kot udeleženec postopka pravico dobiti te podatke iz dnevnikov od policijskega organa.
- 18 KHO (vrhovno upravno sodišče) je po začetku veljavnosti Splošne uredbe o varstvu podatkov v odločbi z dne 11. junija 2020 (KHO:2020:72) ugotovilo, da upravno sodišče pritožbe zoper odločbo upravnega organa – in sicer davčne uprave – ne bi smelo obravnavati zgolj kot zadevo, ki se nanaša na javni značaj uradnih dokumentov, ampak tudi kot zadevo v zvezi z varstvom podatkov, ki se nanaša na pravico dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri čemer bi morale uporabiti določbe Splošne uredbe o varstvu podatkov. KHO (vrhovno upravno sodišče) je ugotovilo, da je bilo treba odločbo razveljaviti in vrniti v odločanje upravnemu sodišču z navodilom, naj jo obravnava tudi kot zadevo v zvezi z varstvom podatkov. Ta postopek ob pripravi tega predloga za sprejetje predhodne odločbe še poteka.

Upoštevne določbe prava Unije

Splošna uredba o varstvu podatkov

- 19 V skladu z uvodno izjavo 60 Splošne uredbe o varstvu podatkov načeli poštene in pregledne obdelave zahtevata, da je treba posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvestiti o obstoju dejanja obdelave in njegovih namenih. Upravljavec bi moral posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotoviti vse dodatne informacije, potrebne za zagotavljanje poštene in pregledne obdelave ob upoštevanju specifičnih okoliščin in okvira obdelave osebnih podatkov.
- 20 V skladu z uvodno izjavo 63 te uredbe bi moral imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico dostopa do osebnih podatkov, ki so bili zbrani v zvezi z njim, in do enostavnega uresničevanja te pravice v razumnih časovnih presledkih, da bi se seznanil z obdelavo in preveril njeno zakonitost. To vključuje pravico posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da imajo dostop do podatkov v zvezi s svojim zdravjem, na primer podatkov v njihovi zdravstveni

kartoteki, ki vključuje informacije, kot so diagnoze, izvidi preiskav, ocene lečečih zdravnikov in druga zdravljenja ali posegi. Zato bi moral vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, imeti pravico do seznanitve s sporočilom in njegove pridobitve, zlasti o nameni obdelave osebnih podatkov, po možnosti o obdobju, za katero so osebni podatki obdelani, uporabnikih osebnih podatkov, o razlogih za morebitno avtomatsko obdelavo osebnih podatkov in, vsaj v primerih, kadar obdelava temelji na oblikovanju profilov, o posledicah take obdelave. Kadar je mogoče, bi upravljavec moral imeti možnost zagotoviti dostop na daljavo do varnega sistema, ki bi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogočil neposreden dostop do njegovih osebnih podatkov. Ta pravica ne bi smela negativno vplivati na pravice ali svoboščine drugih, vključno s poslovnimi skrivnostmi ali intelektualno lastnino, ter predvsem na avtorske pravice, ki ščitijo programsko opremo. To pa ne bi smelo povzročiti, da se posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zavrne dostop do vseh informacij. Kadar upravljavec obdeluje veliko količino informacij v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, bi moral upravljavec imeti možnost, da pred zagotovitvijo informacij od tega posameznika zahteva, naj podrobno opredeli, na katere informacije ali dejavnosti obdelave se zahteva nanaša.

- 21 V skladu s členom 4, točka 1, zadevne uredbe „osebni podatki“ pomeni katero koli informacijo v zvezi z določenim ali določljivim posameznikom (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); določljiv posameznik je tisti, ki ga je mogoče neposredno ali posredno določiti, zlasti z navedbo identifikatorja, kot je ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator, ali z navedbo enega ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto tega posameznika.
- 22 Člen 5(1)(a) in (f) ter odstavek 2 (popravek slovenske jezikovne različice v UL 2016, L 127, str. 2) zadevne uredbe določata:
1. Osebni podatki morajo biti:
 - (a) obdelani zakonito, pošteno in na pregleden način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki („zakonitost, poštenost in preglednost“);
 - [...]
 - (f) obdelani na način, ki zagotavlja ustrezno varnost osebnih podatkov, vključno z zaščito pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo ter pred nenamerno izgubo, uničenjem ali poškodbo z ustreznimi tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi („celovitost in zaupnost“).
 2. Upravljavec je odgovoren za skladnost z odstavkom 1 in je to skladnost tudi zmožen dokazati („odgovornost“).

- 23 V skladu s členom 15(1) zadevne uredbe ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico od upravljavca dobiti potrditev, ali se v zvezi z njim obdelujejo osebni podatki, in kadar se taki osebni podatki obdelujejo, dostop do osebnih podatkov in naslednje informacije:
- (a) namene obdelave;
 - (b) vrste zadevnih osebnih podatkov;
 - (c) uporabnike ali kategorije uporabnika, ki so jim bili ali jim bodo razkriti osebni podatki, zlasti uporabnike v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah;
- 24 V skladu s členom 24 [...] (ni prevedeno) (1) zadevne uredbe upravljavec ob upoštevanju narave, obsega, okoliščin in namenov obdelave, pa tudi tveganj za pravice in svoboščine posameznikov, ki se razlikujejo po verjetnosti in resnosti, izvede ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, da zagotovi in je zmožen dokazati, da obdelava poteka v skladu s to uredbo. Ti ukrepi se pregledajo in dopolnijo, kjer je to potrebno.
- 25 Člen 88 zadevne uredbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov v okviru zaposlitve določa:
1. Države članice lahko v zakonu ali kolektivnih pogodbah določijo podrobnejša pravila za zagotovitev varstva pravic in svoboščin v zvezi z obdelavo osebnih podatkov zaposlenih v okviru zaposlitve, zlasti za namene zaposlovanja, izvajanja pogodbe o zaposlitvi, vključno z izpolnjevanjem obveznosti, določenih z zakonom ali kolektivnimi pogodbami, upravljanja, načrtovanja in organizacije dela, enakosti in raznolikosti na delovnem mestu, zdravja in varnosti pri delu, varstva lastnine zaposlenih ali potrošnikov in za namene individualnega ali kolektivnega izvajanja in uživanja pravic in ugodnosti, povezanih z zaposlitvijo, ter za namene prekinitve delovnega razmerja.
 2. Ta pravila vključujejo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito človeškega dostojanstva, zakonitih interesov in temeljnih pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, s posebnim poudarkom na preglednosti obdelave, prenosu osebnih podatkov v povezani družbi ali skupini podjetij, ki opravljajo skupno gospodarsko dejavnost, ter sistemih spremljanja na delovnem mestu.

Upoštevena sodna praksa Sodišča

- 26 Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske) ni znano, da bi Sodišče v sodni praksi že kdaj razložilo Splošno uredbo o varstvu podatkov v ustreznem položaju. Hallinto-oikeus (upravno sodišče) je, ker s Splošno uredbo o varstvu podatkov ni bil omejen pojem osebnih podatkov, proučilo sodno prakso Sodišča v zvezi z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/[4]6/ES o varstvu

posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Direktiva o varstvu podatkov).

- 27 Sodišče je razložilo pravico do dostopa na podlagi člena 12 Direktive o varstvu podatkov v sodbi v zadevi C-553/07, *College van burgemeester en wethouders van Rotterdam/E. E. Rijkeboer* (EU:C:2009:293). Ta zadeva se je nanašala na položaj, v katerem je bila osebi zavrnjena pravica do dostopa do informacij o posredovanju njenih osebnih podatkov tretjim osebam v obdobju dveh let pred vložitvijo zahteve za informacije. Sodišče je ugotovilo, da je treba za presojo obsega pravice do dostopa, ki ga Direktiva mora omogočati, najprej določiti podatke, na katere se nanaša navedena pravica, in nato upoštevati namen člena 12(a) Direktive, presojan glede na cilje te direktive (točka 40 sodbe). V zadevi, v kateri je odločilo Sodišče, sta bili pomembni dve vrsti podatkov. Prva vrsta so bili zasebni podatki, ki jih je imela občina o neki osebi, na primer njeno ime in njen naslov, kar so bili v odločeni zadevi osnovni podatki. Sodišče je ugotovilo, da gre pri teh podatkih za „osebne podatke“ v smislu člena 2(a) Direktive, saj se informacije nanašajo na določeno ali določljivo fizično osebo. Druga vrsta so bile informacije o uporabnikih ali vrstah uporabnikov, ki so se jim posredovali ti osnovni podatki, in vsebina teh podatkov, zato se je druga vrsta podatkov nanašala na obdelavo osnovnih podatkov (točke od 41 do 43 sodbe).
- 28 Sodišče je presodilo, da pravica do spoštovanja zasebnosti pomeni, da se lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, prepriča, da je obdelava njegovih osebnih podatkov pravilna in zakonita, to je zlasti, da so osnovni podatki, ki se nanašajo nanj, točni in da so posredovani pooblaščenim uporabnikom. Kot naj bi bilo navedeno v uvodni izjavi 41 Direktive, naj bi moral imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do dostopa do podatkov v obdelavi, ki se nanašajo nanj, da bi lahko opravil potrebna preverjanja. Člen 12(a) Direktive naj bi v zvezi s tem določal pravico do dostopa do osnovnih podatkov in do informacij o uporabnikih ali vrstah uporabnikov, ki naj bi jim bili ti podatki posredovani. Sodišče je presodilo, da je ta pravica do dostopa potrebna, da se posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogoči uveljavljanje pravic iz člena 12(b) in (c) te direktive, namreč pravice, da če obdelava teh podatkov ne bi bila v skladu z določbami te direktive, doseže, da upravljavec podatke popravi, izbriše ali blokira (točka (b)) ali da tretje stranke uradno obvesti o teh popravkih, izbrisu ali blokiranju, razen če se to izkaže za nemogoče ali če vključuje nesorazmeren napor (točka (c)) (točki 49 in 50 sodbe).
- 29 Sodišče je ugotovilo, da je področje uporabe Direktive o varstvu podatkov zelo široko, osebni podatki, na katere se nanaša Direktiva, pa zelo različni (točka 59 sodbe).
- 30 Sodišče je v sodbi v zadevi C-434/16, *Peter Nowak/Data Protection Commissioner* (EU:C:2017:994) razložilo pojem „osebni podatki“ v smislu člena 2(a) Direktive o varstvu podatkov. Ta zadeva se je nanašala na položaj, v katerem je nacionalni nadzorni organ osebi zavrnil dostop do popravljenega izpitnega izdelka te osebe z obrazložitvijo, da informacije v tem izdelku niso

osebni podatki. Sodišče je v sodbi ugotovilo, da uporaba izrazov „katera koli informacija“ v opredelitvi pojma „osebni podatek“ iz člena 2(a) Direktive 95/46 namreč odraža cilj zakonodajalca Unije, da temu pojmu da širok pomen. Ta pojem naj ne bi bil omejen na občutljive informacije ali informacije iz zasebne sfere, temveč naj bi po potrebi vključeval raznovrstne informacije, tako objektivne kot subjektivne v obliki mnenj ali presoj, če se te „nanašajo“ na zadevno osebo. Zadnji navedeni pogoj naj bi bil izpolnjen, če je informacija zaradi svoje vsebine, namena ali učinka povezana z določeno osebo (točki 34 in 35 sodbe).

- 31 Sodišče je presodilo, da ugotovitve, da so komentarji popravljavca glede odgovorov, ki jih je na izpitu dal kandidat, zaradi svoje vsebine, namena in posledic povezani s tem kandidatom, ne izpodbije dejstvo, da so ti komentarji tudi informacije, ki se nanašajo na popravljavca (točka 44 sodbe).
- 32 Poleg tega je Sodišče ugotovilo, da če informacije, ki se nanašajo na kandidata in ki so v njegovih odgovorih na poklicnem izpitu in v komentarjih popravljavca, ki so s temi odgovori povezani, ne bi bile opredeljene kot „osebni podatki“, se v zvezi s takimi informacijami nikakor ne bi spoštovalo načel in jamstev na področju varstva osebnih podatkov, zlasti načel, ki se nanašata na kakovost takih podatkov in na zakonitost njihove obdelave, določenih v členih 6 in 7 Direktive 95/46; pravice do dostopa, popravka in ugovora osebe, na katero se nanašajo osebni podatki, določene v členih 12 in 14 te direktive, ter nadzora, ki ga na podlagi člena 28 navedene direktive izvaja nadzorni organ (točka 49 sodbe).
- 33 Sodišče je v svoji sodbi ugotovilo, da je treba člen 2(a) Direktive 95/46 razlagati tako, da so v okoliščinah, kakršne so obravnavane v postopku v glavni stvari, pisni odgovori, ki jih je na poklicnem izpitu dal kandidat, ter morebitni komentarji popravljavca glede teh odgovorov „osebni podatki“ v smislu te določbe.

Nujnost sprejetja predhodne odločbe

- 34 Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske) meni, da se postopek nanaša na razlago pojma „osebni podatki“ v smislu člena 4, točka 1, Splošne uredbe o varstvu podatkov in pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, dobiti dostop do osebnih podatkov, ki jih upravljavec zbira v zvezi z njim, določeno v členu 15(1).
- 35 Spoštovanje zasebnega življenja, ki je varovano s Splošno uredbo o varstvu podatkov, zahteva, da so osebni podatki v skladu s členom 5(1)(a) Splošne uredbe o varstvu podatkov obdelani zakonito, pošteno in na pregleden način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, in v skladu s točko (f) istega odstavka na način, da je zagotovljena ustrezna varnost osebnih podatkov, med drugim tako, da so zaščiteni pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo. Poleg tega je upravljavec v skladu z odstavkom 2 tega člena odgovoren za skladnost z odstavkom 1 in mora biti to skladnost tudi zmožen dokazati („odgovornost“). Upravljavec zaradi zadostitve odgovornosti v skladu s členom 24(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov izvede ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, da

zagotovi in je zmožen dokazati, da obdelava poteka v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov. Zaradi tega upravljavci zbirajo dnevniške podatke o osebah, ki so obdelale osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in o [času] obdelave osebnih podatkov.

- 36 V skladu s členom 15 ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico od upravljavca dobiti potrditev, ali se v zvezi z njim obdelujejo osebni podatki, in kadar se taki osebni podatki obdelujejo, dostop do osebnih podatkov in informacij o namenu obdelave, vrstah zadevnih osebnih podatkov ter uporabnikih in kategorijah uporabnika. Vendar glede na ta člen ni jasno, ali se informacije, ki jih upravljavec zbere v skladu s svojo obveznostjo na podlagi člena 24(1) Uredbe, iz katerih izhajajo identiteta oseb, ki so obdelovale osebne podatke posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in časi obdelave osebnih podatkov, štejejo za informacije na podlagi člena 15(1), do katerih ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico dostopa, ali izključno za osebne podatke oseb, ki so obdelovale osebne podatke, do katerih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, nima pravice dostopa.
- 37 V uvodni izjavi 9 Splošne uredbe o varstvu podatkov je ugotovljeno, da cilji in načela Direktive o varstvu podatkov 95/46/ES še vedno veljajo, vendar to ni preprečilo razdrobljenosti izvajanja varstva osebnih podatkov v Uniji, pravne negotovosti ali razširjenega javnega mnenja, da so precejšnja tveganja za varstvo posameznikov, zlasti glede spletne dejavnosti. Poleg tega je v uvodni izjavi 10 Splošne uredbe o varstvu podatkov navedeno, da bi bilo treba v vsej Uniji zagotoviti dosledno in enotno uporabo pravil za varstvo temeljnih pravic in svoboščin posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.
- 38 V tem postopku se postavlja vprašanje, ali se oseba J. M. dejansko lahko prepriča, da je bila obdelava njenih osebnih podatkov zakonita. Podatki o uporabnikih iz dnevnikov in njihovo zbiranje hkrati vsebujejo informacije o tem, da so bili obdelani osebni podatki preverjeni (dejavnik vsebine), in verjetno je, da njihova uporaba vpliva na njene pravice, ki izhajajo iz spoštovanja zasebnosti (komponenta vpliva). Pravica dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, je bistveni sestavni del pravic, ki jih Splošna uredba o varstvu podatkov zagotavlja posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, in izvajanje te pravice ima pogosto prednost pred izvajanjem drugih pravic na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, kot na primer pred pravnimi sredstvi iz poglavja VIII. Zato na primer zgolj pravica do vložitve pritožbe pri nadzornem organu, ki je na podlagi člena 77 Splošne uredbe o varstvu podatkov zagotovljena vsakemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni zadostno sredstvo za to, da bi se v Evropski uniji enotno zagotovile vse prej omenjene pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Predhodna odločba Sodišča je potrebna, ker na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov ni jasno, ali ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zgolj pravico dostopa do svojih dejanskih podatkov, ki se zbirajo o njem kot o stranki, in do morebitnih pripadajočih zaznamkov ali tudi do informacij o tem, kdo, kdaj in za kateri namen je obdeloval njegove podatke, ki se zbirajo o njem kot o stranki. V tem postopku

je treba presoditi, kakšen je položaj tistega, ki je obdelal podatke, glede na položaj posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki izvajajo svojo pravico dostopa. Če so pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede dostopa do različnih informacij, ki jih zbira upravljavec, v posameznih državah članicah različne, gre za diskriminacijo teh oseb na podlagi njihovega stalnega prebivališča in državljanstva.

- 39 Tudi nacionalni nadzorni organ, to je namestnik pooblaščen osebe za varstvo podatkov, se je zavzel za to, da se v tem postopku vloži predlog za sprejetje predhodne odločbe pri Sodišču Evropske unije.

Vprašanja za predhodno odločanje

- 40 Itä-Suomen hallinto-oikeus (upravno sodišče vzhodne Finske) je sklenilo, da bo prekinilo odločanje in Sodišču na podlagi člena 267 PDEU v predhodno odločanje predložilo ta vprašanja za predhodno odločanje:

1. Ali je treba pravico dostopa, ki jo ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 15(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov, v povezavi s [pojmom] „osebni podatki“ v smislu člena 4, točka 1, Uredbe razlagati tako, da informacije, ki jih zbere upravljavec, iz katerih izhaja, kdo, kdaj in za kateri namen je obdelal osebne podatke posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, niso informacije, do katerih ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico dostopa, zlasti ker gre za podatke, ki se nanašajo na zaposlene upravljavca?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilno in posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi člena 15(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov nima pravice dostopa do informacij iz tega vprašanja, ker te informacije niso „osebni podatki“ posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 4, točka 1, Splošne uredbe o varstvu podatkov, je treba v obravnavanem primeru upoštevati še informacije, do katerih ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 15(1), od (a) do (h), pravico dostopa:
 - a. Kako je treba razlagati namene obdelave v smislu člena 15(1)(a) glede na obseg pravice dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, oziroma ali je mogoče z nameni obdelave utemeljiti pravico dostopa do podatkov o uporabnikih iz dnevnikov, ki jih je zbral upravljavec, kot so na primer informacije o osebnih podatkih obdelovalcev ter času in namenu obdelave osebnih podatkov?
 - b. Ali je mogoče osebe, ki so obdelale podatke osebe J. M. kot stranke, v tem okviru pod določenimi merili šteti za uporabnike

osebni podatkov v skladu s členom 15(1)(c) Splošne uredbe o varstvu podatkov, do katerih bi imel posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico dostopa?

3. Ali je za obravnavani postopek pomembno, da gre za banko, ki opravlja regulirano dejavnost, ali da je bila oseba J. M. hkrati uslužbenka in stranka banke?
4. Ali je za presojo zgoraj navedenih vprašanj pomembno, da so bili podatki osebe J. M. obdelani pred začetkom veljavnosti Splošne uredbe o varstvu podatkov?

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT